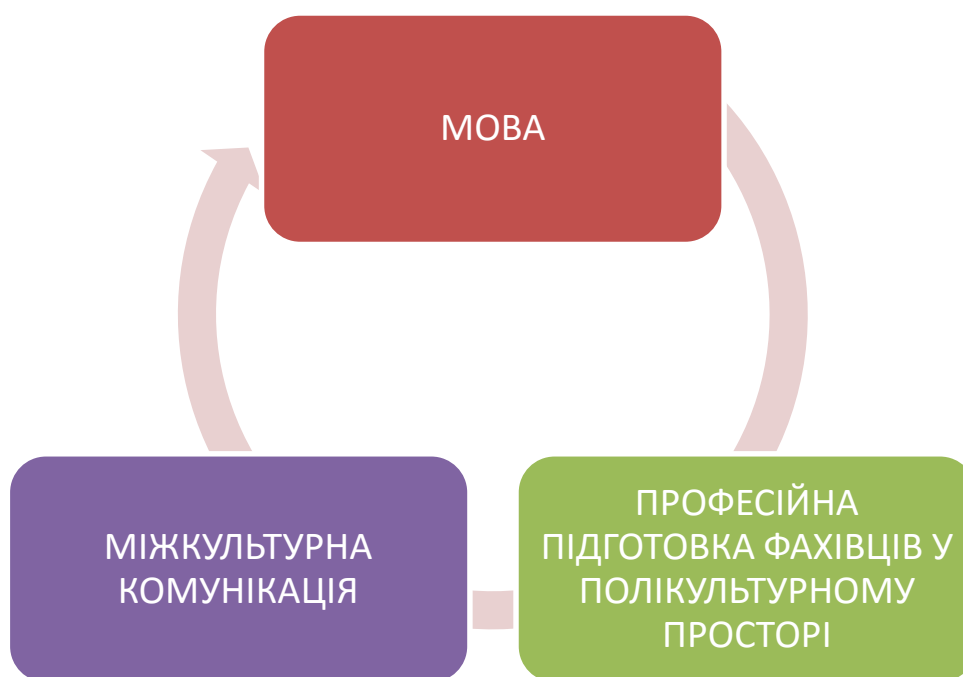


МАТЕРІАЛИ
II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
«АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І
ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ У
ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ ПРОСТОРІ»



ОДЕСА – 2016

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Державний заклад

«Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К.Д. Ушинського»

Кафедра перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики

Секція теоретичної та прикладної лінгвістики

Південного регіонального наукового центру НАН і МОН України

II МІЖНАРОДНА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

**«АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ І ПРОФЕСІЙНОЇ
ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ У ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ
ПРОСТОРІ»**

16.05.2016 - 17.05.2016

Одеса – 2016

ОРГКОМІТЕТ КОНФЕРЕНЦІЇ

Голова:

Т. І. Койчева доктор педагогічних наук, професор,
проректор з наукової роботи
ДЗ «Південноукраїнський національний
педагогічний університет імені К.Д. Ушинського»

Заступник голови:

Т. М. Корольова доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри перекладу і теоретичної та
прикладної лінгвістики
ДЗ «Південноукраїнський національний
педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

Члени оргкомітету:

О. В. Попова кандидат педагогічних наук, доцент кафедри
перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики,
співдиректор Освітньо-культурного центру
«Інститут Конфуція» ДЗ «Південноукраїнський
національний педагогічний університет
імені К. Д. Ушинського» з українського боку;

Дін Сінь кандидат психологічних наук, доцент гуманітарного
Інституту Харбінського інженерного університету,
співдиректор Освітньо-культурного центру «Інститут
ДЗ «Південноукраїнський національний
педагогічний університет імені К.Д. Ушинського»
з китайського боку

Відповідальний секретар конференції:

Т. В. Стоянова відповідальний секретар Освітньо-культурного центру
«Інститут Конфуція» ДЗ «Південноукраїнський
національний педагогічний університет
імені К. Д. Ушинського»

THE LINGUISTIC MEANS OF THE ENGLISH BUSINESS DISCOURSE ACTUALIZATION

The general characteristic trait of the discourse under investigation is the complex interaction of the linguistic means of different levels aimed at realizing the main communicative strategies and techniques of the business discourse and thus enforcing the total communicative and pragmatic effect as well as providing for the successful communication. The scope of the linguistic means of the business discourse actualization is rather wide and it includes the following components: the considerable amount of terms, words of the semantic field "economy", proper names, international and pseudo-international units; the prevalence of the notional parts of speech over the form words, nominative units over the verbal ones, non-finite verbal forms (the Infinitive, the Participle I and II, the Gerund) over the finite personal ones, the Present tense forms over the Past and Future tense forms, the Passive Voice forms and over the Active Voice forms. It also should be taken into account that means of emotional and evaluative modality are widely used. The latter are represented by the lexical units with the emotional and evaluative connotations of approval, sympathy, encouragement, consent etc; the stylistically marked words, phraseological units, stylistic means of different levels (epithets, metaphors, metonymies, irony, simile, rhetorical questions, inversion and the like).

On the basis of the analysis performed on the selected textual massive of the contemporary business discourse in English in the general scope of 1000 phrases the following conclusions as for the linguistics actualization means of the discourse under investigation have been made.

The prominent lexical and semantic means are the following: the wide distribution of the terminological lexis (economic and stock), the words of wide

semantics, lexical units which convey modal and emotional meanings, tropes and lexical means of the speech contact.

The morphological actualization means include: the commonness of the language units with the grammatical meanings of nomination, identification, determination, dynamic or static quality, action or state; the frequent usage of the temporal and spatial deixis, the Comparative and Superlative Degrees of adjectives, the verbal forms, which denote an action as an incomplete process, the prevalence of impersonal verbal forms over the personal, of the Passive forms over the Active forms; the verbal forms of the Present and Future tenses over the Past tenses – resulting from which is the effect of the addresser's immersion into the process described; the wide employment of the cliché syntactic constructions; the use of the complex sentences with the coordination and the subordination; the commonness of the structures of secondary predication with non-personal verbal forms. Among *the syntactic actualization means* the following should be distinguished: the high occurrence of the simple nominative sentences, the sentences of secondary predication, the one-part and two-part sentences, the complex and compound sentences.

The *phonetic actualization means manifest are respectively:* the timber variations determined by the emotional character of information, the dependence of the prosodic characteristics of the content of the messages, the additional informational value of the pausing, accentuation, rhythmical and temporal speech parameters; the difference in the melodic shape of the prenuclear and nuclear segments in the phrases, different in their communicative and pragmatic orientation; the commonness of the Descending, Level and the Ascending - Descending scales, the Falling and the Falling - Rising terminal tones; the correlation of the relevant melodic characteristics of the phrase and the phrasal segments with the emotional modal connotations manifest in the phrase (the values of the frequency of the main tone in the phrase: from 1,01 relative units up to 1,2 relative units); the relevance of the dynamic characteristics of the phrase and the phrasal segments in the utterances with the elements demanding the logical or emotional stress (the increase in the

intensity level on the syllable, which is the logical or emphatic center up to 1,16 relative units in English); the coincidence of the maximum intensity point in the both languages in each intonation pattern (the maximum value: 1,23 relative units); the high speech tempo, determined by the presenter's willing to provide for the successful communication, the less duration of the syllables in the scale than in the nucleus and the tail (1,3 - 1,7 relative units); the dependence of the duration indicators from the type of pause (0,18 - 0,6 relative units).

References

1. Borbot'ko V.G. Principy formirovaniya diskursa: Ot psiholingvistiki k lingvosinergetike/ V. G. Borbot'ko. – M. : Knizhnyj dom "LIBROKOM", 2009.–288 S.
2. Karasik V. I. Jazykovej krug: lichnost', koncepty, diskurs / V. I. Karasik. – Volgograd : Peremena. – 2002.– 477 S.
3. Stepanov Ju.S. Al'ternativnyj mir, Diskurs, fakt i princip prichinnosti / Ju.S. Stepanov // Jazyk i nauka konca 20 veka. – M. : RAN, 1996.– S.37-73.
4. Dijk van T. A. Principles of Critical Discourse Analysis / T. A. van Dijk // The sociolinguistic Reader. – 1998. – Vol. 2: Gender and Discourse. – P. 367–393.

Наталя Жмасва

**Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний
університет імені К. Д. Ушинського»**

ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНУ «ДИСКУРС» З ПОЗИЦІЙ КОМУНІКАТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

Неоднозначність трактувань терміну «дискурс» в сучасній науковій літературі та складність цієї категорії сучасного мовознавства обумовлює необхідність конкретизації розуміння даного феномену з точки зору комунікативної лінгвістики.

Комунікативний підхід трактує дискурс як текст, занурений у ситуацію спілкування [1; 2], при цьому в якості найважливішого змістотворного компонента тексту розглядаються супутні його створенню комунікативні обставини (учасники, умови, організації, способи спілкування) [3]. Одним з